

**DIN EN 14076**

ICS 01.040.91; 91.060.30

Einsprüche bis 2012-07-07  
Vorgesehen als Ersatz für  
DIN EN 14076:2004-10

**Entwurf****Holztreppen –  
Terminologie;  
Dreisprachige Fassung prEN 14076:2012**

Timber stairs –  
Terminology;  
Trilingual version prEN 14076:2012

Escaliers en bois –  
Terminologie;  
Version trilingue prEN 14076:2012

**Anwendungswarnvermerk**

Dieser Norm-Entwurf mit Erscheinungsdatum 2012-05-07 wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfes besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

- vorzugsweise als Datei per E-Mail an [nhm@din.de](mailto:nhm@din.de) in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann im Internet unter [www.din.de/stellungnahme](http://www.din.de/stellungnahme) oder für Stellungnahmen zu Norm-Entwürfen der DKE unter [www.dke.de/stellungnahme](http://www.dke.de/stellungnahme) abgerufen werden;
- oder online im Norm-Entwurfs-Portal des DIN unter [www.entwuerfe.din.de](http://www.entwuerfe.din.de), sofern dort wiedergegeben;
- oder in Papierform an den Normenausschuss Holzwirtschaft und Möbel (NHM) im DIN, 10772 Berlin (Hausanschrift: Burggrafenstr. 6, 10787 Berlin).

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevanten Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Gesamtumfang 25 Seiten

Normenausschuss Holzwirtschaft und Möbel (NHM) im DIN  
Normenausschuss Bauwesen (NABau) im DIN

## Nationales Vorwort

Dieses Dokument (prEN 14076:2012) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 175 „Rund- und Schnittholz“ erarbeitet, dessen Sekretariat von AFNOR (Frankreich) gehalten wird.

Das zuständige deutsche Gremium ist der NA 042-01-14 AA „Spiegelausschuss CEN/TC 175 und ISO/TC 218 Rund- und Schnittholz“ im Normenausschuss Holzwirtschaft und Möbel (NHM) im DIN.

Die deutsche Übersetzung der Begriffe beruht maßgeblich auf der von der zuständigen Arbeitsgruppe in CEN/TC 175 erstellten dreisprachigen Fassung. Die Referenzfassung ist in englischer Sprache – zum Zeitpunkt der Vorbereitung der deutschen Entwurfsfassung lagen nicht alle französischen Übersetzungen vor – diese fehlen in der hier vorliegenden Fassung.

## Änderungen

Gegenüber DIN EN 14076:2004-10 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) komplette Revision der Begriffe aus Fassung 2004-10;
- b) neue Begriffe hinzugefügt;
- c) Zeichnungen erweitert und neu erstellt;
- d) redaktionelle Überarbeitung.

## Holz in Treppen — Terminologie

*Escaliers en bois — Terminologie*

*Timber stairs — Terminology*

ICS:

Deskriptoren

Dokument-Typ: Europäische Norm  
Dokument-Untertyp:  
Dokument-Stage: CEN-Umfrage  
Dokument-Sprache: D  
STD Version 2.4e - RC2

## Inhalt

Seite

|                                                 |           |
|-------------------------------------------------|-----------|
| <b>Vorwort.....</b>                             | <b>3</b>  |
| <b>1 Anwendungsbereich.....</b>                 | <b>4</b>  |
| <b>2 Begriffe.....</b>                          | <b>4</b>  |
| <b>Alphabetisches Stichwortverzeichnis.....</b> | <b>21</b> |

## Contents

Page

|                                      |           |
|--------------------------------------|-----------|
| <b>Foreword .....</b>                | <b>3</b>  |
| <b>1 Scope.....</b>                  | <b>4</b>  |
| <b>2 Terms and definitions .....</b> | <b>4</b>  |
| <b>Alphabetica index.....</b>        | <b>22</b> |

## Sommaire

Page

|                                      |           |
|--------------------------------------|-----------|
| <b>Avant-propos .....</b>            | <b>3</b>  |
| <b>1 Domaine d'application .....</b> | <b>4</b>  |
| <b>2 Termes et définitions .....</b> | <b>4</b>  |
| <b>Index Alphabétique .....</b>      | <b>23</b> |

## Vorwort

Dieses Dokument (prEN 14076:2012) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 175 „Rund- und Schnittholz“ erarbeitet, dessen Sekretariat von AFNOR gehalten wird.

Dieses Dokument ist derzeit zur CEN-Umfrage vorgelegt.

Dieses Dokument wird EN 14076:2004 ersetzen.

## Foreword

This document (prEN 14076:2012) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 175 “Round and sawn timber”, the secretariat of which is held by AFNOR.

This document is currently submitted to the CEN Enquiry.

This document will supersede EN 14076:2004.

## Avant-propos

Le présent document (prEN 14076:2012) a été élaboré par le Comité Technique CEN/TC 175 «Bois ronds et bois sciés», dont le secrétariat est tenu par ANOR.

Ce document est actuellement soumis à l'Enquête CEN.

Le présent document est destiné à remplacer l'EN 14076:2004.

## 1 Anwendungsbereich

Diese Europäische Norm definiert allgemeine Begriffe die sich auf Holztreppen oder auf Holz in vorgefertigten Treppen beziehen, Holzwerkstoffe eingeschlossen für Wohnungen und Gebäude.

ANMERKUNG Diese europäische Norm enthält Begriffe welche sich auf Treppen im Allgemeinen beziehen, diese Begriffe können bei Vorliegen eines allgemein gültigen Dokumentes überprüft werden.

## 2 Begriffe

Für die Anwendung dieser Europäischen Norm gelten die folgenden Begriffe.

### 2.1 Allgemeine Begriffe siehe Bild 1

#### 2.1.1 Treppe

Folge von horizontalen Abschnitten (Trittstufen oder Podesten) die es erlauben, zu Fuß in andere Ebenen zu gelangen

#### 2.1.2 Treppenstufe

Teil einer Treppe mit einer Trittfläche und Steigung, (mit oder ohne Setzstufe)

#### 2.1.3 Holztreppe

Treppe, an der Stufen oder Stufen und Wangen, die zur Erfüllung der mechanischen Widerstand-

## 1 Scope

This European Standard defines general terms relating to timber stairs or to timber in prefabricated stairs, including wood-based materials for dwellings and buildings other than dwellings for permanent use.

NOTE This European Standard contains terms relating to stairs in general and these terms could be reviewed when a general document becomes available.

## 2 Terms and definitions

For the purposes of this European Standard, the following terms and definitions apply.

### 2.1 General terms see Figure 1

#### 2.1.1 stair

succession of horizontal stages (steps or landings) rising at a pitch which makes it possible to pass on foot to other levels

#### 2.1.2 step

part of a stair consisting of a horizontal surface to support the foot and a vertical surface or space that results from the change in level

#### 2.1.3 timber stair

stair where steps, or steps and strings, which contribute to the fulfillment of mechanical resistance

## 1 Domaine d'application

La présente norme européenne définit des termes généraux concernant les escaliers en bois ou le bois dans les escaliers industriels, incluant les matériaux à base de bois, installés de manière permanente dans les immeubles d'habitation et les autres immeubles.

NOTE La présente norme contient des termes concernant les escaliers en général et ces termes pourront être reconsidérés quand un document général sera disponible.

## 2 Termes et définitions

Pour les besoins de la présente norme européenne, les termes et définitions suivants s'appliquent.

### 2.1 Termes généraux voir Figure 1

#### 2.1.1 escalier

suite de degrés horizontaux (marches ou paliers) inclinée selon une pente permettant de monter à pied vers d'autres niveaux

#### 2.1.2 marche

partie d'un escalier constituée d'un plan horizontal supportant le pied et d'une surface verticale ou d'un espace correspondant à un changement de niveau

#### 2.1.3 escalier en bois

escalier dont les marches, ou les marches et limons, qui contribuent aux caractéristiques de résis-

und Stabilitätseigenschaften beitragen aus Massivholz und/oder einer Kombination aus Holzwerkstoffen

ANMERKUNG 1 zum Begriff: Das schließt traditionelle und moderne Holztreppen ein.

#### 2.1.4

##### **vorgefertigte Treppe**

in der Werkstätte entweder komplett oder in Teilen vorgefertigte Treppe welche im Bauwerk zusammengebaut wird

#### 2.1.5

##### **Treppenlauf**

kontinuierliche Reihe von Treppenstufen zwischen zwei Podesten

#### 2.1.6

##### **Einschubtreppe**

hochschiebbare Treppe, am oberen Ende befestigt, als Zugang zu nicht bewohnbaren Dachräumen

ANMERKUNG 1 zum Eintrag Aufstiegsmittel zu einer anderer Ebene bestehend aus einer Reihe von Sprossen oder schmalen Stufen auf welchem eine Person üblicherweise diesem zugewendet auf oder absteigt.

#### 2.1.7

##### **Treppenhaus**

durch vertikale Flächen begrenzter Raum um eine Treppe

#### 2.1.8

##### **Spindelraum „Treppenauge“**

von einer Treppe umgebener Raum

and stability characteristics are made in solid wood and/or a combination of wood-based materials

NOTE 1 to entry: This includes traditional and modern timber stairs.

#### 2.1.4

##### **prefabricated stair**

stair which is manufactured in a factory either complete or in component form to be assembled on site

#### 2.1.5

##### **flight**

unbroken series of steps between two landings

#### 2.1.6

##### **loft ladder**

sliding stair, fixed on the top, providing access to the attics

NOTE 1 to entry Means of access to another level formed by a series of rungs or narrow treads on which a person normally ascends or descends facing the ladder.

#### 2.1.7

##### **stair enclosure**

space limited by vertical faces that accommodates a stair

#### 2.1.8

##### **stairwell**

space around which a stair is disposed

tance et de stabilité mécanique sont réalisées en bois massif et/ou en une combinaison de matériaux à base de bois

NOTE 1 à l'article: [...]

#### 2.1.4

##### **escalier industriel**

escalier fabriqué en usine, soit sous sa forme complète, soit sous forme d'éléments, à assembler sur site

#### 2.1.5

##### **volée**

suite ininterrompue de marches entre deux paliers

#### 2.1.6

##### **escalier escamotable**

escalier coulissant, fixé par le haut, donnant accès aux combles

NOTE 1 à l'article Moyen d'accès à un autre niveau constitué d'une série de traverses ou de marches étroites sur lesquelles une personne monte ou descend normalement face à l'échelle.

#### 2.1.7

##### **cage d'escalier**

volume limité par des parois verticales dans lequel se loge un escalier.

#### 2.1.8

##### **jour d'escalier**

volume autour duquel un escalier est disposé

### 2.1.9 Podest

waagrechtes Bauteile am Anfang oder Ende eines Treppenlaufes

ANMERKUNG 1 zum Begriff Dieser kann Teil der Treppe oder der Geschossdecke sein.

### 2.1.10 Zwischenpodest

Treppenhodest zwischen zwei Treppenläufen

ANMERKUNG 1 zum Eintrag Zum Beispiel ein Halb- oder Viertelpodest.

### 2.1.9 landing

level platforms at the end of a single flight of stairs

NOTE 1 to entry It can be part of the stair or the floor.

### 2.1.10 intermediate/rest landing

landing inserted between flights

NOTE 1 to entry For example a half landing or a quarter landing.

### 2.1.9 palier

plates-formes horizontales à l'extrémité d'une volée d'un escalier

NOTE 1 à l'article Il peut faire partie de l'escalier ou du plancher.

### 2.1.10 palier intermédiaire/de repos

palier situé entre volées

NOTE 1 à l'article Par exemple un palier demi-tour ou un palier quart de tour.

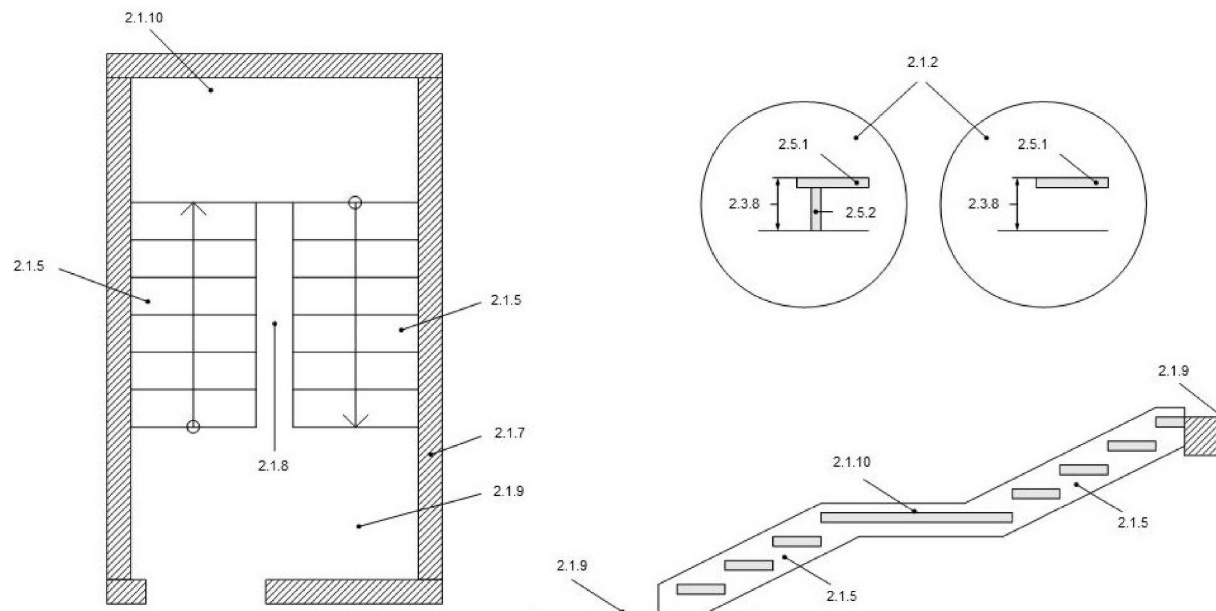


Bild 1 — Beispiele für allgemeine Begriffe

Figure 1 — Examples of general terms

Figure 1 — Exemples termes généraux